

裁军谈判会议

11 February 2014

Chinese

第一三〇五次全体会议最后记录

2014 年 2 月 11 日星期二上午 10 时 05 分在日内瓦万国宫举行

主席： 维阿塔尔·马诺尔先生..... (以色列)

GE.15-09949 (EXT)



* 1 5 0 9 9 4 9 *

请回收



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1305 次全体会议开始。

请允许我介绍最新情况,并指出我们今后可能的工作方向。上周在全体会议上讨论了载有关于重新设立非正式工作组的决定草案的第 1 号非文件,此后,我将各代表团收到的所有意见反映在修订文本中,题为“第 1 号非文件的拟议修正案:关于重新设立非正式工作组的决定”。昨天,秘书处已将这份文件分发给所有代表团。

谨向各位通报,我本人和轮值主席在上周进行了广泛磋商,处理裁谈会前次全体会议提出的尚未解决的问题和事宜。我重申,我本人始终认为我们的工作应以完全透明的方式进行,以便裁谈会的决策过程能够反映出尽可能多的意见。

我很高兴地向各位报告,各方均表示支持重新设立非正式工作组的原则。很多人支持这种做法,但有些人表示希望进一步讨论在上周全体会议上作为第 1 号非文件分发和讨论的拟议非正式案文中的某些内容。

昨天,我们请秘书处分发关于重新设定非正式工作组 2014 年任务的第 2 号非文件。该非文件载有裁谈会前次全体会议结束之后收到的所有拟议修正案。我认为,有必要以非正式形式将这项建议提交各位审议,并就相关问题进行讨论。我们希望事情尽量简单明了。假如大家都认为需要进一步讨论,我将就这份非文件与相关各方进行更多磋商,以便在下一一次全体会议上采取行动。我希望我们能很快就商定案文达成共识。

在轮值主席磋商的基础上,活动计划安排取得了显著进展。根据即将提交的轮值主席非文件,预计将与区域集团开展进一步磋商。因此,我宣布开始讨论题为“第 1 号非文件拟议修正案”的第 2 号非文件。

我的发言名单上有大不列颠及北爱尔兰联合王国的代表。请大使先生发言。

马修·罗兰先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言): 主席先生,这是我在您担任主席期间首次发言,请允许我祝贺您就任主席,并借此机会向您保证,联合王国代表团将全力支持您的工作。这是我迟到的祝贺,因为数周以来,您已经代表我们努力确保裁谈会的 2014 年会议在去年会议结束时由爱尔兰主席构建的坚实平台的基础上,实现有意义的起点。

我们感谢您承担这一任务的决心和务实精神,并感谢其他轮值主席自工作开始以来的合作意愿。

尽管您已尽了最大努力,但仍别无选择,只能得出结论认为,在您任期之内无法就工作方案达成共识,大不列颠及北爱尔兰联合王国对此自然是感到失望的。我们注意到许多成员表示愿意再次发挥在过去曾经展现出的灵活性,以便裁谈会能够恢复工作;但对很多成员而言,这种灵活性已经达到了极限。我们至今仍无法恢复裁谈会的工作,这必将损害裁谈会的公信力,从而也损害裁谈会协商一致的工作方法,而这种方法是保护我们的国家安全利益的必要保障。

我们完全理解所有成员都需要保护国家安全利益，但我们同样坚信，如能就在本质上与裁谈会通过的上一份工作方案完全一致的工作方案再次达成共识，各方都有机会保护本国的安全利益。

尽管很难就工作方案达成共识，但大不列颠及北爱尔兰联合王国支持重新设立非正式工作组。我赞赏加列戈斯大使和沃尔科特大使愿意主持工作组的工作。工作组在去年开展工作的时间不长，两位在此期间为完成工作组的任务付出了真诚的努力。

我们认为这项任务应保持不变。我们工作的环境并没有发生显著的变化，也就无须改变任务。同样，我们认为没有理由修订关于设立工作组的决定，除非是以纯技术方式更新决定内容。

我们期待着尽早审议您关于拟议活动计划的磋商成果。

此外，我借此机会向各位同事通报，大不列颠及北爱尔兰联合王国不会出席本周稍后在墨西哥召开的核武器造成的人道主义影响会议。我们这样做是为了做到透明，我们在裁谈会中一贯采取这种方法。

主席(以英语发言): 感谢大不列颠及北爱尔兰联合王国代表的发言，同时感谢你对主席说的友好的话。还有任何代表团希望发言吗？请印度代表发言。

瓦尔马先生(印度)(以英语发言): 主席先生，在上次全体会议上，我们就有机会正式祝贺您和以色列代表团担任裁谈会主席；但请允许我补充，我们非常高兴看到您——来自友邦的代表——担任裁谈会主席；我们要感谢您为推进裁谈会的工作所做的辛勤努力，特别是在裁谈会中开展尽可能广泛的磋商。

请允许我对您今天的意见补充几点。我们认为，在裁谈会上早日通过工作方案，应继续成为裁谈会主席和成员的优先事项，您和继任主席应将此作为优先目标——通过和实施一项全面、均衡、而且能够推动本月早些时候通过的共识议程的工作方案。

关于非正式工作组，我们感谢您提出了第 2 号非文件，秘书处已于昨晚将文件提供给我们。我们认真听取了您今天和今天上午发表的意见。如果您决定进而着手审议第 2 号非文件并就此采取行动，印度不会反对。然而，如果您认为需要开展进一步磋商，无论采取何种形式，印度会很高兴参与这些磋商。

关于活动计划安排，我们仍在等待主席本人或六主席提出具体提案，在将提案分发给裁谈会成员时，印度希望就活动计划发表意见。

主席先生，请允许我再次对您主持工作的方式表示赞赏。请放心，在任何进一步磋商中，您都会得到印度代表团的全力支持与合作。

主席(以英语发言): 感谢印度代表的发言，同时感谢你对主席说的友好的话。现在请巴基斯坦代表发言。

贾敦先生(巴基斯坦)(以英语发言): 主席先生, 如您所知, 巴基斯坦在去年 8 月加入了关于设立非正式工作组的共识, 这个工作组的任务是制定一份内容严谨、长期逐步落实的工作方案。

我们以积极和建设性的方式参与非正式工作组的会议以及在厄瓜多尔大使加列戈斯先生和澳大利亚大使沃尔科特先生干练领导下的闭会期间工作。

巴基斯坦非常高兴在 2014 年重新设立非正式工作组。我们乐于根据上周分发的非文件行事, 该文件载有关于重新设立非正式工作组的决定草案, 草案内容与 2013 年 8 月通过的裁军谈判会议决定(CD/1956/Rev.I)基本一致。

我们注意到秘书处昨天, 2014 年 2 月 10 日, 分发了第 2 号非文件, 其中载有各代表团对第 1 号非文件提出的拟议修正案。

巴基斯坦代表团提请删除经修订的决定草案中提及以往工作方案的任何内容, 特别是 2009 年 5 月 CD/1864 号文件。

如果 CD/1864 号文件设想的方法获得了裁军谈判会议全体成员的一致认可, 原本就没有必要设立非正式工作组。

设立非正式工作组的设想本身源于一种需要, 即, 需要在开放的环境下, 在对以往提案和决定不附加任何条件的情况下, 重新审视裁军谈判会议的僵局。

假如草案引述的内容可能引发分歧, 例如 CD/1864 号文件, 我们就会面临恢复以往争论的风险, 这在我们看来是倒退。

因此, 对于在昨日分发的修正案基础上拟定的经修订决定草案, 巴基斯坦代表团不会加入共识。但是, 如果删除案文中提及 CD/1864 号文件的相关内容, 我们乐于加入共识。

本次发言只是解释巴基斯坦代表团对关于重新设立非正式工作组的经修订决定草案的立场。我们尚未解决裁军谈判会议审议的其他实质性和程序性问题, 我们会在稍后阶段回到这些问题上来。

主席(以英语发言): 感谢巴基斯坦代表的发言。

还有其他代表团希望发言吗? 看来没有。

我想我们已经听取了所有相关意见和评论, 非常感谢大家参与此次公开讨论。看来我们需要进一步讨论关于非正式工作组的决定, 因此, 我们将就决定案文与相关各方进行深入磋商。然而, 根据刚才的讨论情况, 我认为我们在非正式工作组的案文问题上已经取得了实质性进展。

这将是我作为裁军谈判会议主席主持的最后一次全体会议, 我想借此机会感谢大家对于主席工作的配合, 并感谢你们的建设性工作方法。我很高兴、也很荣幸能够主持裁军谈判会议的各次会议。在这些会议中, 我们一致通过了议程, 听取了联合国秘书长以及美利坚合众国负责军备控制与国际安全事务的代理副国务卿所做的纲领性发言。

作为裁谈会的主席，我希望自己能够表明以色列在相关问题上的务实和现实的方法与观点。我认为自己的行事完全透明，并表现出很强的责任感。我还要感谢裁军谈判会议代理秘书长迈克尔·穆勒先生、副秘书长亚尔莫·萨雷瓦先生、裁谈会秘书冯先生、以及秘书处和口译员。我希望各成员国以及出席会议的代表的审议工作富有成果，希望裁军谈判会议的重要活动取得圆满成功，并希望所有各方都能从中受益。

请允许我借此机会祝贺下一任主席，意大利大使维尼乔·马蒂和他的团队。

通过与下一任主席进行磋商收集的所有相关信息，一定会与大家分享。

马蒂大使，我们对您的领导能力充满信心，愿尽国家能力并作为轮值主席的一员为您服务。

在担任主席期间，我们认为我们已经将双轨政策引入正轨并向前推进，以待 2014 年的下任主席采用。通过这种做法，我们响应了秘书长的号召以及裁军谈判会议成员国的集体意愿。

今天的议事工作到此结束。裁谈会下一次全体会议将于 2014 年 2 月 18 日下周二上午 10 时举行。

上午 10 时 25 分散会。